

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	44408
Nom	Tècniques i metodologies en investigació: El text
Cicle	Màster
Crèdits ECTS	10.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
2207 - M.U.Invest.Llengües i Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
2207 - M.U.Invest.Llengües i Literatures	1 - Tècniques, metodologies i TIC aplicades a la investigació en llengües i literatures	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
MONROS GASPAR, LAURA	155 - Filologia anglesa i Alemanya

RESUM

El mòdul 44408 *Tècniques i metodologies en investigació: el text* forma part de la matèria obligatòria *Tècniques, metodologies i TIC aplicades a la investigació en llengües i literatures*. L'objectiu de mòdul és l'adquisició i desenvolupament de tècniques i mètodes d'investigació aplicats a textos de diversa índole.

Es compon de quatre assignatures obligatòries on es desenvolupen diverses competències lligades a eixos tècniques i mètodes, centrada cada una en problemàtiques i textos més específics:

1. *Oralitat i escriptura*
2. *Edició filològica de textos*
3. *El comentari literari avançat*



4. El comentari lingüístic avançat

En l'assignatura *Oralitat i escriptura* s'inicia a la investigació en les relacions entre oralitat i escriptura, prenent per objecte la reescriptura de mites de la tradició occidental i la seua projecció a la tradició anglosaxona. L'assignatura *Edició filològica de textos* ofereix una introducció a la disciplina de la Crítica Textual, entesa com l'estudi de la transmissió dels textos d'una obra i l'aplicació d'este coneixement a la presentació d'un text amb rigor i garanties d'exactitud. En l'assignatura *El comentari literari avançat* es presenten, desenrotllen i apliquen procediments d'investigació, aplicats a una obra narrativa, poètica o teatral. L'assignatura *El comentari lingüístic avançat* pretén proporcionar a l'alumnat eines pràctiques per escometre l'anàlisi lingüística de textos des d'una perspectiva integradora que vincule els diferents nivells de descripció lingüística (gramàtica, lèxic, semàntica i pragmàtica) amb els entorns comunicatius en que es materialitzen els actes d'enunciació.

Superant estos mòduls, l'estudiant adquireix una formació que li permet detectar centres d'interés, temes i camps d'investigació en l'àmbit de les llengües i les literatures, o en ambdós al mateix temps. Així mateix adquireix, desenrotlla i aplica diversos modes d'aproximar-se i investigar sobre els textos, que li permetran triar entre diversos mètodes en funció de l'objecte d'investigació que trie i del seu propi criteri. Tot això amb l'objectiu que afronte el mòdul Investigació avançada en llengües i literatures amb un bagatge procedimental i metodològic adequat.

CONEXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Recomanacions per a totes les assignatures del mòdul:

- Haver aconseguit competències en llengua espanyola que permeten entendre l'exposició oral de continguts científics, llegir textos científics i literaris de qualsevol tipus i no adaptats, així com manejar la bibliografia recomanada.
- Haver aconseguit competències, almenys, en una altra llengua estrangera de projecció internacional, que permeten manejar bibliografia científica en eixa llengua.
- Haver aconseguit competències en llengua espanyola q

COMPETÈNCIES (RD 1393/2007) // RESULTATS DE L'APRENENTATGE (RD 822/2021)

2207 - M.U.Invest.Llengües i Literatures

- Adquirir interès per fomentar, en conceptes acadèmics i professionals, l'avanç científic, social i cultural d'una societat basada en el coneixement en l'àmbit de les llengües i literatures.



- Capacitat de concebre, dissenyar i posar en pràctica un procés d'investigació en l'àmbit de les llengües i les literatures amb serietat i rigor científic.
- Poder contribuir a través de las monografías, trabajos de análisis y, principalmente, del Trabajo de fin de Máster, a ampliar las fronteras del conocimiento desarrollando un corpus que pueda merecer su publicación.
- Desenvolupament del compromís ètic, centrant-se en aspectes com ara la igualtat de gènere, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat, així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat i la multiculturalitat.
- Adquirir les metodologies adequades per a la investigació científica en llengües i literatures.
- Dominar les diferents tècniques i mètodes d'anàlisi i interpretació de textos complexos des del punt de vista formal i/o conceptual.
- Demostrar los conocimientos y destrezas necesarios para realizar ediciones críticas, ediciones bilingües y traducciones de textos literarios, filosóficos, históricos o científicos, en algunas de las lenguas estudiadas en el Máster, con el objeto de proporcionar una base material para estudios transversales.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seua capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants siguen capaços d'integrar coneixements i afrontar la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, incloga reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen comunicar les conclusions (i els coneixements i les raons últimes que les sustenten) a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Que els estudiants posseïsquen les habilitats d'aprenentatge que els permeten continuar estudiant d'una forma que haurà de ser en gran manera autodirigida o autònoma.
- Posseir i comprendre coneixements que aportin una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i / o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

RESULTATS D'APRENTATGE (RD 1393/2007) // SENSE CONTINGUT (RD 822/2021)

Oralitat i escriptura

- Explicar i avaluar textos amb rigor científic i des de diverses perspectives contextuals
- Valorar una determinada traducció a partir d'opcions possibles i de textos ja editats.

Edició filològica de textos



- Aplicar tècniques i mètodes d'anàlisi i interpretació dels textos d'una obra literària per a estudiar la seua transmissió.

- Aplicar els coneixements i destreses per a realitzar edicions crítiques de textos de diversos tipus en alguna de les llengües estudiades en el màster

El comentari literari avançat

- Aplicar les metodologies i tècniques adequades per a dur a terme una investigació i interpretació d'un text literari, generals o centrades en alguns dels seus aspectes, ja siguin intrínsecs o extrínsecs al text.

- Redactar un comentari de text literari, aplicant els resultats de la investigació sobre el mateix

El comentari lingüístic avançat

- Ser capaç d'analitzar textos des d'una perspectiva integradora i global, aportar argumentacions fonamentades sobre fenòmens complexos de la comunicació i descobrir en les manifestacions lingüístiques motivacions derivades del vincle entre la llengua i els elements de la interacció.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Oralitat i escriptura

1.1. Fonaments bàsics de la teoria de l'adaptació. Aproximació teòrica.

1.2. Poètiques de la fragmentació: textos i intertextos del postmodernismo. Aproximació teòrica.

1.3 Les vides de Salomé i el Projecte "Metamorphoses 2012". Estudi de l'evolució de reescriptures d'un mite clàssic des de diferents àmbits del text i l'oralitat.

1.4 La reinterpretació de la tradició clàssica en la ficció i teatres contemporanis. Estudi de l'evolució de reescriptures d'un mite clàssic des de diferents àmbits del text i l'oralitat.

2. Edició filològica de textos

2.1. Introducció a l'edició crítica

Conceptes (text, document, obra, testimonis), fases, tipus d'edició filològica (facsimilar, diplomàtica, crítica diplomaticointerpretativa o regularitzada-, adaptada), components de l'edició crítica (estudi introductor, principis i criteris d'edició, text editat, aparat crític, abreviatures).

2.2. Anàlisi del document i de la transmissió textual

Paleografia, codicologia, bibliografia analítica; criteris de transcripció; confrontació de testimonis; tipus d'error; filiació de testimonis en el stemma.

2.3. Elaboració de l'edició crítica

L'establiment del text, elecció del text base, criteris d'esmena, l'aparat crític (tipologies), criteris d'edició (diplomaticointerpretatiu o de regularització), anotació del text; ús de programes informàtics.



2.4. Processos i condicions de l'edició filològica com a encàrrec editorial. Codificació en TEI-XML

3. El comentari literari avançat

3.1. El text i els seus contextos. L'accés immanentista al text. El context intern (la intertextualitat com a premissa de l'anàlisi) i l'extern (enfocaments historicistes, biografistes, etc.).

3.2. Metodologia del comentari de textos literaris: l'enfocament eclèctic.

3.3. Comentari d'un corpus líric trobadoresc. Context cultural i històric de l'amor cortès. Elements formals de la «canso» al servei del significat: l'estructura estròfica, la mètrica, la rima, el «mot-refranh»...

3.4. La poesia castellana del Segle d'Or. Context cultural i formes líriques. Comentari de textos de Góngora i Quevedo.

4. El comentari lingüístic avançat

4.1. L'anàlisi lingüística de textos i el seu comentari: qüestions terminològiques i metodològiques. Conceptes bàsics de l'anàlisi lingüística de textos. Eines metodològiques. Aproximacions multidisciplinars i punts d'intersecció amb altres disciplines.

4.2. Les tres dimensions del text. Dimensió semàntica. El tema: la coherència i la progressió temàtica. Dimensió sintàctica. Elements lingüístics i mecanismes de cohesió. Dimensió pragmàtica i enunciativa. L'entorn comunicatiu. Argumentació en la llengua, rellevància i estructura informativa.

4.3. Llengua parlada i llengua escrita. La llengua parlada: oralitat conceptual i medial. La llengua escrita: processos d'escripturalitat. Distància i proximitat comunicativa. Discursos híbrids. L'oralitat en l'escriptura: l'oralitat fingida

4.4. L'argumentació lingüística. Anàlisi de textos publicitaris i polítics. L'argumentació en la llengua i la pragmàtica integrada. El text argumentatiu i els elements de l'enunciació. Metadiscurs i evidencialitat. La persuasió en la comunicació intercultural.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	65,00	100
Estudi i treball autònom	185,00	0
TOTAL	250,00	

METODOLOGIA DOCENT**Oralitat i escriptura**

- Classes magistrals: exposició de plantejaments teòrics sobre els conceptes d'oralitat i escriptura i la seua aplicació als estudis de recepció i adaptació.
- Pràctiques d'aula: aplicació dels conceptes teòrics als estudis de cas proposats.
- Lectura i anàlisi de textos i fonts: lectura, visionat i anàlisi dels textos del programa.
- Exposició i debat: exposició, en intervencions programades, individuals o en grup, de treballs realitzats pels estudiants sobre textos del programa. Debat amb els altres assistents.

Edició filològica de textos

- Metodologia eminentment pràctica: l'estudiant, amb el guiatge del professor, treballarà de forma deductiva, amb exercicis breus, els conceptes teòrics explicats a classe i a la bibliografia.
- Classes magistrals: exposició de conceptes, fases, tipus i criteris conduents a l'elaboració d'una edició crítica.
- Lectura i anàlisi de textos i fonts: lectura de la bibliografia per a reforçar els continguts de l'exposició en classe; anàlisi de textos per a exercicis.

El comentari literari avançat

- Classes magistrals: exposició de mètodes d'investigació i interpretació de textos literaris amb vista a l'elaboració d'un comentari sobre els mateixos. Presentació de les obres del programa.
- Pràctiques d'aula: treball pràctic sobre les obres del programa.
- Lectura i anàlisi de les obres del programa i la bibliografia bàsica sobre les mateixes.
- Exposició i debat: exposició, en intervencions programades, individuals o en grup, de treballs realitzats pels estudiants sobre els textos del programa. Debat amb els altres assistents.

El comentari lingüístic avançat



- Classes magistrals: presentació de conceptes, models d'anàlisi i comentari sobre les lectures proposades.
- Pràctiques d'aula: comentari en grup de les lectures, discussió sobre els fenòmens analitzats, aplicació dels models d'anàlisi presentats.
- Lectura i anàlisi de textos i fonts: lectura de textos d'extensió breu de contingut teòric, discussió del contingut en classe, realització d'una breu ressenya per cada tema.
- Exposició i debat: cada alumne durà a terme una presentació individual referida a un dels fenòmens o aspectes discutits a classe.

Per a totes les assignatures:

- Tutories: reunió amb el professor de l'assignatura en vistes a concretar el tema, el seu desenvolupament i el procediment d'estudi, en cas que s'haja triat esta assignatura per al treball final de mòdul.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació serà el següent:

Participació activa a l'aula	50 %
Avaluació d'un treball escrit	50 %

1) Participació en classe.

- La participació en classe consistirà en la intervenció o intervencions programades de l'estudiant, individuals o en grup, sobre temes relacionats amb la matèria impartida, en cada una de les assignatures. S'indicarà a principi del curs la modalitat de la intervenció en cada assignatura. En estes exposicions es valoraran tant els continguts com els aspectes formals i les habilitats referides a l'exposició oral i, si és el cas, el domini de les ferramentes informàtiques (processador de text, presentació de diapositives).
- La participació de l'estudiant en l'assignatura triada per al treball de mòdul podrà versar sobre eixe treball.
- La intervenció de l'estudiant deurà així mateix entregar-se per escrit, en la data indicada pel professor. Tindrà una extensió entre 3 i 4 pàgines (aproximadament entre 4500 i 6000 caràcters); en el cas de presentació, s'indicarà el nombre de diapositives en la planificació de les exposicions.
- La mitjana de les qualificacions obtingudes en les quatre assignatures es ponderarà com un 50% de la qualificació del mòdul. Per a calcular la mitjana serà obligatòria haver participat en totes les assignatures i haver obtingut en cada una d'elles, almenys, una qualificació de 4/10. En tot cas, serà imprescindible haver obtingut una nota mitjana de participació en classe igual o superior a 5/10 per a aprovar el mòdul.



2) Treball escrit

- L'estudiant presentarà un treball escrit de mòdul en una de les assignatures del mateix, lliurement triada.

- El treball tindrà una extensió entre 20 i 25 pàgines (aproximadament entre 30.000 i 37500 caràcters) . S'entregarà per escrit i, a més, en arxiu per mitjà de l'aplicació de "Tarees", dissenyada a este efecte a l'Aula Virtual de l'assignatura.

- Calendari. L'estudiant disposarà de termini fins al 8 de novembre de 2019 per a comunicar al coordinador del mòdul i al professor o professora corresponent l'assignatura triada. La data d'entrega dels treballs es comunicara abans del 29 de novembre de 2019. És preceptiva, almenys, una tutoria amb el professor o professora triada durant l'elaboració del treball.

- L'estudiant haurà de procedir a la defensa oral de treball, si ho sol·licita el professor corresponent.

- En l'avaluació es tindran en compte els aspectes propis d'un treball d'investigació així com la presentació i la correcció gramatical.

- La qualificació obtinguda es ponderarà com un 50% de la qualificació final del mòdul.

- No seran acceptats els treballs que no s'entreguen en el mode i el termini establits.

3) Qualificació final de l'assignatura i convocatòries

- La qualificació final serà la mitjana de les qualificacions del treball de mòdul i la participació en classe. Només es procedirà al càlcul de la mitjana, si en cada un dels dos exercicis s'ha obtingut almenys una qualificació de 5/10.

- Les qualificacions obtingudes en tots els exercicis, ja siguen d'assignatura o de mòdul, seran conservades en 2a convocatòria. Tots els exercicis són recuperables en 2a convocatòria. En el cas que un exercici d'assignatura incloga una activitat de classe, individual o en grup, el professor li indicarà a l'estudiant l'activitat concreta que haurà de realitzar en 2a convocatòria per a la recuperació.

La detecció de plagi en qualsevol exercici ocasionarà el suspens del mòdul. Així mateix, és imprescindible assistir almenys al 80% de les classes de cada assignatura per a ser avaluat en ella.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Tema 1

- Frenzel, E. Diccionario de motivos de la literatura universal. Madrid: Gredos, 1980

- Hutcheon, L. A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction: Routledge, 1988.

- Reid, J.D. The Oxford Guide to Classical Mythology in the Arts. 1300-1990s. Oxford: Oxford University Press.



- Tema 2

- Blecua, Alberto, Manual de Crítica Textual (Madrid: Castalia, 1983)
- Martínez-Gil, Víctor (coord.), Models i criteris de l'edició de textos (Barcelona: UOC, 2013)
- Tanselle, G. Thomas, The Varieties of Scholarly Editing, en Scholarly Editing: A Guide to Research, ed. D. C. Greetham, (New York: MLA, 1995), 9-32.

- Tema 3

- Alonso, Dámaso. Poesía española. Ensayo de métodos y límites estilísticos. Madrid: Gredos, 1950.
- Corpus des troubadours (en línia: <https://troubadors.iec.cat/>)
- Riquer, M., Los trovadores, Barcelona: Ariel, 1984.

- Tema 4

- Fuentes, Catalina/Alcaide, Esperanza R. (2002): Mecanismos lingüísticos de la persuasión. Madrid: Arco Libros.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (2007): Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano. Madrid: Gredos.
- Portolés, José (2010): Pragmática para hispanistas. Madrid: Síntesis.

Complementàries

- Tema 1

- Bennett, M.Y (ed.) Refiguring Oscar Wilde's Salome. New York: Rodopi, 2011
- Fernández-Caparrós Turina, A. "Otherwordly Transitions and Transformative Identities in Sarah Ruhl's Eurydice (2003)" en (Re)Thinking Literary Identities: Great Britain, Europe and Beyond. Ed. Laura Monrós-Gaspar. Valencia: PUV, 2017.
- Sanders, Julie. Adaptation and Appropriation. London & New York: Routledge, 2006.

- Tema 2

- Canfora, L., El copista como autor (Salamanca: Delirio, 2014)
- Greetham, David C., ed. Scholarly Editing: A Guide to Research (New York: MLA, 1995)
- Martines, Vicent, L'edició filològica de textos (València: Universitat de València, 1999)

- Tema 3

- Lázaro Carreter, Fernando, Cómo se comenta un texto literario, Madrid: Cátedra, 2004.
- Luján, Ángel, Cómo se comenta un poema, Madrid: Síntesis, 2000.
- Ramoneda, Arturo, El comentario de textos: una guía práctica, Alianza Editorial, 2010.
- Villanueva, Darío, El comentario de textos narrativos: la novela, Gijón: Júcar, 1989.



- Tema 4

- Briz, Antonio/Val.Es.Co.(2000): ¿Cómo se comenta un texto coloquial? Barcelona: Ariel.
- Cortés, Luis (2008): Comentario pragmático de comunicación oral. Madrid: Arco Libros.
- Hyland, Ken (2005): Metadiscourse: exploring interaction in writing. London/New York: Continuum.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern